



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving**  
PWGSC  
33 City Centre Drive  
Suite 480C  
Mississauga  
Ontario  
L5B 2N5  
Bid Fax: (905) 615-2095

**Revision to a Request for a Standing Offer**

**Révision à une demande d'offre à commandes**

Regional Individual Standing Offer (RISO)  
Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Public Works and Government Services Canada  
Ontario Region  
33 City Centre Drive  
Suite 480  
Mississauga  
Ontario  
L5B 2N5

<b>Title - Sujet</b> la location de divers véhicules lég	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W0113-17T006/A	<b>Date</b> 2017-10-27
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W0113-17T006	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>File No. - N° de dossier</b> TOR-7-40046 (302)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$TOR-302-7389	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale 2017-10-24	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-12-05</b>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Berends, Robert	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> tor302
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (905) 615-2465 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W0113-17T006  
N° de réf. du client – Client Ref. No.  
W0113-17T006

Amd. No. - N° de la modif.  
N° du dossier – File No.  
TOR-7-40046

Buyer ID - Id de l'acheteur  
TOR302  
N° CCC/CCC No. – N° VME/FMS No.

---

Cette modification est soulevée pour corriger les erreurs administratives et ajouter l'ANNEXE A.

#### **6.11 Ordre de priorité des documents**

Supprimer: Dans son intégralité:

##### **Insérer**

- a) la commande subséquente à l'offre à commandes, incluant les annexes;
- b) les articles de l'offre à commandes;
- c) les conditions générales 2005 (2017-06-21) Conditions générales - offres à commandes - biens ou services
- d) 2010C (2016-04-04) Conditions générales - services (complexité moyenne) (2016-04-04) 2010C
- e) l'Annexe A, Besoin;
- f) l'Annexe B, Base de paiement;
- g) l'Annexe C, Assurance;
- h) l'offre de l'offrant en date du \_\_\_\_\_.

#### **7.2.1 Conditions générales**

Supprimer: Dans son intégralité:

Insérer:2010C (2016-04-04) Conditions générales - services (complexité moyenne) (2016-04-04) 2010C

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W0113-17T006  
N° de réf. du client – Client Ref. No.  
W0113-17T006

Amd. No. - N° de la modif.  
N° du dossier – File No.  
TOR-7-40046

Buyer ID - Id de l'acheteur  
TOR302  
N° CCC/CCC No. – N° VME/FMS No.

---

## **Insérer**

### **ANNEXE A**

#### **BESOIN**

##### **1.0 Portée**

##### **1.1 Objectif**

La Base des Forces canadiennes (BFC) de Borden du Ministère de la Défense nationale, qui est située à Borden, en Ontario, doit périodiquement louer différents types de véhicules commerciaux pour répondre à ses besoins quotidiens en matière de transport de personnel et d'équipement.

##### **1.2 Contexte**

Parmi ses nombreux besoins opérationnels quotidiens, la BFC Borden doit transporter du personnel, du matériel et de l'équipement. Le parc de véhicules actuel de la section des transports de la BFC Borden est parfois insuffisant pour répondre aux demandes de véhicules et doit pouvoir périodiquement louer différents types de véhicules commerciaux selon les besoins pour répondre aux besoins quotidiens en véhicules.

## **2.0 Besoins**

### **2.1 Besoins**

La section des transports de la BFC Borden désire attribuer une offre à commandes individuelle et régionale (OCIR) avec une option de deux (2) extensions d'un an. Les différents types de véhicules commerciaux sont identifiés dans la liste des catégories, sous 2.1.3.

#### **2.1.2 Exigences additionnelles**

- a. Tous les véhicules de location doivent avoir deux (2) ans ou moins, et seront assujettis à une inspection par un représentant autorisé de la section des transports des SSL sans préavis. Les coûts de l'inspection seront couverts par la section des transports des SSL.
- b. L'offrant doit avoir une flotte d'au moins dix (10) véhicules de location à son établissement commercial offrant des services de location de véhicules commerciaux dans la région géographique de Borden.
- c. La section des transports des SSL sera responsable de l'approvisionnement en essence ou diesel pour les véhicules de location pendant qu'ils sont en sa possession.
- d. L'offrant doit fournir les numéros de téléphone des personnes à contacter durant les fins de semaine ou en dehors des heures normales de travail si des réparations urgentes sont nécessaires.

Solicitation No. – N° de l'invitation  
W0113-17T006

N° de réf. du client – Client Ref. No.  
W0113-17T006

Amd. No. – N° de la modif.  
TOR302

N° du dossier – File No.  
TOR-7-40046

Buyer ID – Id de l'acheteur  
TOR302

N° CCC/CCC No. – N° VME/FMS No.

**2.1.3 Liste des catégories**

Vehicle Category	Examples of Vehicle Category	Rental Type
Mid Size Staff Car 4 Door, Wheel Base from 2.702 mm to 2.750 mm	Dodge Avenger, Chrysler 200, VW Jetta	Daily, Weekly, or Monthly
Full Size Staff Car 4 Door, Wheel Base below 2.751 mm to 2.870 mm	Hyundai Sonata, Ford Fusion, Nissan Altima	Daily, Weekly, or Monthly
Sport Utility Vehicles (SUV's) - Mid Size ( 2 or 4 Door )	Ford Escape, Chevrolet Equinox, Honda CRV	Daily, Weekly, or Monthly
Sport Utility Vehicles (SUV's) Large 4 Door - example of vehicles included in this section	Yukon, Tahoe, Explorer, Suburban	Daily, Weekly, or Monthly
Mini Van 7/8 Passenger, minimum Cargo Volume 170 Cubic Feet.	Dodge Grand Caravan	Daily, Weekly, or Monthly
Pickup Truck - Regular Cab 1600 Lbs Nominal Payload with Air Conditioning, Cap (Box Topper) and Recessed Hitch	Silverado, Ford F150, Dodge Ram 1500	Daily, Weekly, or Monthly
Pickup Truck - Crew Cab 1600 Lbs Nominal Payload with Air Conditioning, Cap (Box Topper)	Silverado, Ford F250, Dodge Ram 2500	Daily, Weekly, or Monthly
Pickup Truck - Crew Cab 1600 Lbs Nominal Payload with Air Conditioning, Cap (Box Topper) and Recessed Hitch	Silverado, Ford F250, Dodge Ram 2500	Daily, Weekly, or Monthly
Cube Truck 16' Diesel Entry door from cab into cargo area, dual wheels	Ford E450	Daily, Weekly, or Monthly
Cargo van -T80 with a nominal payload of 3,200lbs	Ford Transit, Chevrolet Express	Daily, Weekly, or Monthly
12 Passenger Van	Econo 1500 12 Passenger	Daily, Weekly, or Monthly
Misc Service	Collision Waiver Insurance with \$0 deductible, Pick Up Charge, Drop- Off Charge, OVERTIME CHARGE on all vehicles retained by the Identified User.	NA

**2.2 Livraison et ramassage**

- a. Les véhicules de location doivent être ramassés et livrés au MDN par l'entrepreneur.
- b. L'entrepreneur doit livrer et ramasser les véhicules de location à des endroits prédéterminés à Borden.
- c. En cas d'urgence, les véhicules de location seront ramassés ou livrés dans l'espace de 2 heures suivant réception de la demande.

Sollicitation No. — N° de l'invitation  
W0113-17T006  
N° de réf. du client — Client Ref. No.  
W0113-17T006

Amd. No. — N° de la modif.  
N° du dossier — File No.  
TOR-7-40046

Buyer ID — Id de l'acheteur  
TOR302  
N° CCC/CCC No. — N° VME/FMS No.

---

**d.** Dans le cas d'un besoin régulier, le véhicule sera livré dans l'espace d'un (1) jour ouvrable suivant réception de la demande.

Solicitation No. — N° de l'invitation  
W0113-17T006  
N° de réf. du client — Client Ref. No.  
W0113-17T006

Amd. No. — N° de la modif.  
N° du dossier — File No.  
TOR-7-40046

Buyer ID — Id de l'acheteur  
TOR302  
N° CCC/CCC No. — N° VME/FMS No.

---

### 2.3 Conditions de livraison

Suivant la livraison, la section du transport du SSL se réserve le droit d'inspecter les véhicules de location offerts afin de vérifier s'ils répondent aux exigences minimales comme énoncées dans la Liste des catégories (2.1.3).

- a. Tous les véhicules de location doivent être livrés avec un réservoir plein.
- b. Tous les véhicules doivent satisfaire aux dispositions de la *Loi sur la sécurité automobile du Canada* et du règlement d'application connexe en vigueur à la date de sa fabrication.

### 2.4 Péage électronique, péage vidéo et frais administratifs connexes

Conformément à l'article 261 (1) (2), partie 5, de la *Loi sur la Défense nationale*, aucun péage ou autre droit légalement imposé pour l'usage de quais, de points de descente, d'autoroutes, de routes, d'emprises de chemin de fer, de ponts ou de canaux n'est exigible d'une unité ou d'un autre élément des Forces canadiennes ou d'officiers et de militaires du rang en service, ni d'une personne sous escorte, non plus que pour tout transport de matériel, sauf si le ministre en a autorisé le paiement pour l'usage en question. Cet article n'a pas pour effet de porter atteinte à l'obligation de paiement des péages ou autres droits légitimement exigibles en ce qui concerne les véhicules autres que ceux appartenant au Canada ou qui sont à son service. L'exemption s'applique à tous les péages électroniques, péages par vidéo, frais de stationnement, contraventions de stationnement et frais d'administration connexes pour tous les véhicules loués par la section du transport du SSL.

### 2.5 Permis

Tous les véhicules de location doivent être immatriculés correctement conformément à la Loi sur les véhicules de transport en commun et aux règlements et actes qui gouvernent le transport public de véhicules loués.

Les conducteurs seront du personnel militaire ou civil possédant un permis de conduire militaire DND 404 valide (permis de conduire de la Défense nationale) et un permis de conduire civil conformément au chapitre 5, article 5,1, para. 5.1.07 (b) et Directive de transport TD 513 du document provisoire A-LM-158-005/AG-001.

Solicitation No. — N° de l'invitation  
W0113-17T006  
N° de réf. du client — Client Ref. No.  
W0113-17T006

Amd. No. — N° de la modif.  
N° du dossier — File No.  
TOR-7-40046

Buyer ID — Id de l'acheteur  
TOR302  
N° CCC/CCC No. — N° VME/FMS No.

---

## 2.6 Inspection, acceptation et retour

Au moment de ramasser, de livrer et de retourner le véhicule de location, celui-ci sera inspecté simultanément par l'offrant et par des représentants de la section des transports des SSL pour voir s'il a subi des dégâts. Les feuillets d'inspection du véhicule (un fourni par l'offrant et un fourni par le représentant de la section des transports des SSL) seront remplis et signés par les deux parties. Les dommages causés au véhicule de location entre les deux inspections seront la responsabilité du Canada.

Il incombe au Canada de veiller à ce que le réservoir à essence du véhicule de location soit rempli lors du retour. Si le réservoir du véhicule de location n'est pas rempli, l'offrant est autorisé à inclure sur la facture le coût en essence ou diesel engagé, mais il devra joindre la copie originale du reçu de cet achat à la facture de location. Il n'y aura aucun remboursement d'essence ou de diesel en cas de défaut de fournir un reçu émis par la station-service. Si l'offrant possède ses propres pompes à essence ou à diesel, le volume du plein doit être indiqué sur la facture et le prix du carburant sera similaire à celui de la région géographique de Toronto.

## 2.7 Entretien

Il incombera à l'offrant d'effectuer l'entretien complet lié à l'usure normale. L'offrant sera responsable de veiller à ce que tout entretien qui doit être effectué sur un véhicule soit conforme au manuel d'utilisation. Au besoin, l'offrant fournira un autre véhicule de location du même modèle et de la même taille afin de remplacer le véhicule nécessitant un entretien. Cet échange doit se faire à l'établissement de la section des transports des SSL. L'offrant sera responsable de ramasser et de retourner le véhicule de location à la section des transports des SSL.

## 2.8 Dommages et réparations

Si un véhicule de location est retourné endommagé, aucune réparation ne sera effectuée avant que les dommages aient été vérifiés par l'USFC[O] et le personnel d'entretien des SSL, et que les travaux de réparation aient été approuvés. Si des réparations sont effectuées sans l'approbation de l'USFC[O] et du personnel d'entretien des SSL, le remboursement de ces réparations sera refusé.

Solicitation No. — N° de l'invitation

W0113-17T006

N° de réf. du client — Client Ref. No.

W0113-17T006

Amd. No. — N° de la modif.

N° du dossier — File No.

TOR-7-40046

Buyer ID — Id de l'acheteur

TOR302

N° CCC/CCC No. — N° VME/FMS No.

La réparation et le remplacement des pneus nécessités par des crevaisons et des éclatements ainsi que le remplacement ou la réparation de toute vitre endommagée, qu'elle soit de verre ou de plastique, ainsi que de toute lentille (verre de protection), qu'elle soit de verre ou de plastique, en raison de l'usure normale ou d'avaries routières, doivent être effectués par l'entrepreneur sans frais pour le Canada. L'entrepreneur est responsable de tout dommage au verre, peu importe la cause, sauf dans le cas des dommages intentionnels et des dommages mineurs à la carrosserie/à la peinture qui ne sont pas le résultat d'un accident pouvant être rapporté comme défini à la partie XIV/section 199 de la *Ontario Highway Traffic Act* dans la version la plus récente.

À titre d'éclaircissement supplémentaire, la responsabilité du gouvernement se limite aux dommages résultant d'un accident. Le gouvernement considère que les clous et les autres objets pointus ou tranchants sur lesquels on peut rouler (routes et entrées de cour), ainsi que les pierres projetées par les autres véhicules qui pourraient endommager le verre ou les lentilles, sont strictement des dangers routiers et qu'ils font partie de l'usure normale d'un véhicule.

## 2.9 Défaillances mécaniques du véhicule

En cas de panne mécanique d'un véhicule de location, ce dernier doit être rapidement remplacé par un véhicule similaire dès l'avis de la panne. Si le véhicule de location ne peut pas être remplacé par un véhicule similaire, l'entrepreneur doit fournir, au même tarif que celui du véhicule de location en panne, un véhicule de la catégorie immédiatement supérieure ou un véhicule similaire d'une autre agence de location, au même tarif que celui du véhicule de location en panne. Le véhicule de location de remplacement sera livré à l'emplacement de la panne du véhicule. L'ensemble des coûts engagés causés par la panne d'un véhicule de location sera payé par l'offrant ou l'entreprise de location.

EN	FR
<b>Vehicle Category</b>	<b>Catégorie de véhicules</b>
Mid Size Staff Car 4 Door, Wheel Base from 2.702 mm to 2.750 mm	Voiture d'état-major intermédiaire 4 portes, empattement de 2702 mm à 2750 mm
Full Size Staff Car 4 Door, Wheel Base below 2.751 mm to 2.870 mm	Voiture d'état-major pleine grandeur 4 portes, empattement de 2751 mm à 2870 mm

Solicitation No. – N° de l'invitation

W0113-17T006

N° de réf. du client – Client Ref. No.

W0113-17T006

Amd. No. – N° de la modif.

N° du dossier – File No.

TOR-7-40046

Buyer ID — Id de l'acheteur

TOR302

N° CCC/CCC No. — N° VME/FMS No.

Sport Utility Vehicles (SUV's) - Mid Size ( 2 or 4 Door )	Véhicules utilitaires sport (VUS) – intermédiaires (2 ou 4 portes)
Sport Utility Vehicles (SUV's) Large 4 Door - example of vehicles included in this section	Véhicules utilitaires sport (VUS) pleine grandeur 4 portes – exemple de véhicules inclus dans la présente section
Mini Van 7/8 Passenger, minimum Cargo Volume 170 Cubic Feet.	Minifourgonnette 7/8 passagers, volume minimum de marchandises de 170 pieds cubes.
Pickup Truck - Regular Cab 1600 Lbs Nominal Payload with Air Conditioning, Cap (Box Topper) and Recessed Hitch	Camionnette – cabine ordinaire, charge utile nominale de 1600 lb avec climatisation, capot de caisse et attelage en retrait
Pickup Truck - Crew Cab 1600 Lbs Nominal Payload with Air Conditioning, Cap (Box Topper)	Camionnette – cabine double, charge utile nominale de 1600 lb avec climatisation, capot de caisse
Pickup Truck - Crew Cab 1600 Lbs Nominal Payload with Air Conditioning, Cap (Box Topper) and Recessed Hitch	Camionnette – cabine double, charge utile nominale de 1600 lb avec climatisation, capot de caisse et attelage en retrait
Cube Truck 16' Diesel Entry door from cab into cargo area, dual wheels	Camion cube 16 pi, diesel, porte d'entrée dans la zone de chargement à partir de la cabine, roues jumelées
Cargo van -T80 with a nominal payload of 3,200lbs	Fourgonnette – T80 avec charge utile nominale de 3200 lb
12 Passenger Van	Fourgonnette de tourisme – 12 passagers
Misc Service	Div. services
<b>Examples of Vehicle Category</b>	<b>Exemples de catégories de véhicules</b>
Dodge Avenger, Chrysler 200, VW Jetta	Dodge Avenger, Chrysler 200, VW Jetta
Hyundai Sonota, Ford Fusion, Nissan Altima	Hyundai Sonota, Ford Fusion, Nissan Altima
Ford Escape, Chevrolet Equinox, Honda CRV	Ford Escape, Chevrolet Equinox, Honda CRV
Yukon, Tahoe, Explorer, Suburban	Yukon, Tahoe, Explorer, Suburban
Dodge Grand Caravan	Dodge Grand Caravan
Silverado, Ford F150, Dodge Ram 1500	Silverado, Ford F150, Dodge Ram 1500

